



**DAB+**  
Digital Audio Broadcasting

# **HPG 031DAB**

*Manual*

**GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL**

## PRECAUTIONS

### GB

- Do not operate any function that takes your attention away from safely driving your vehicle.
- Listening at loud volume levels may also cause hearing damage.
- Product cleaning. Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.
- The built-in rechargeable battery is not replaceable.

### FR

- N'utilisez aucune fonction susceptible de détourner votre attention de la conduite de votre véhicule en toute sécurité de votre véhicule.
- L'écoute à volumes élevés peut également endommager votre système auditif.
- Nettoyage du produit. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.
- La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable.

### DE

- Keine Bedienung ausführen, die vom sicheren Lenken des Fahrzeugs ablenken könnte.
- Hohe Lautstärken können ebenfalls zu Gehörschäden führen.
- Reinigung des Geräts. Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch regelmäßig reinigen. Hartnäckigere Verschmutzungen können Sie mit einem leicht (nur mit Wasser) angefeuchteten Lappen entfernen. Andere Reinigungsmittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.
- Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.

### IT

- Non attivare alcuna funzione che possa distrarre dalla guida sicura del veicolo.
- L'ascolto ad alto volume all'interno può causare danni all'udito.
- Pulizia del prodotto. Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per le macchie più resistenti, inumidire prima il panno, solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.
- La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile.

### ES

- No lleve a cabo ninguna acción que aleje su atención de la conducción segura de su vehículo.
- Escuchar a niveles de volumen fuertes en también puede provocar daño auditivo.
- Limpieza del producto. Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.
- La batería recargable integrada no se puede reemplazar.

## PT

- Não opere qualquer função que desvie a sua atenção da condução segura do seu veículo.
- Ouvir musica a níveis de volume elevados também pode causar danos auditivos.
- Limpeza do produto. Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, humedeça o pano apenas com água. Quaisquer outros produtos podem dissolver a pintura ou danificar o plástico.
- A bateria recarregável não é substituível.

## SW

- Använd inte någon funktion som tar uppmärksamheten bort från ett säkert sätt att köra din bil.
- Att lyssna på höga ljudnivåer kan även orsaka hörselskador.
- Produktrengöring. Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar, blöt trasan med enbart vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.
- Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar.

## PL

- Nie używać żadnych funkcji, które odwracają uwagę od bezpiecznego prowadzenia pojazdu.
- Słuchanie przy dużej głośności może spowodować uszkodzenie słuchu.
- Czyszczenie produktu. padku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowych elementów.
- Wbudowany akumulator nie jest wymienny.

## GR

- Μη χρησιμοποιείτε λειτουργία που αποσπά την προσοχή από την ασφαλή οδήγηση του οχήματός σας.
- Ακούγοντας σε υψηλή ένταση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή σας.
- Καθαρισμός προϊόντος. Χρησιμοποιήστε απαλό στεγνό πανάκι για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανάκι μόνο με νερό. Οποιοδήποτε άλλο υλικό μπορεί να αλλοιώσει τη βαφή ή να καταστρέψει το πλαστικό.
- Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί.

## CZ/SK

- Nevykonávajte žiadnu funkciu, ktorá odvedie vašu pozornosť od bezpečného šoférovania vášho vozidla.
- Počúvanie pri vysokej hlasitosti môže poškodiť sluch.
- Čistenie výrobku. Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku. Pri silnejších škvrnách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.
- Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná.

## NL

- Gebruik het toestel niet wanneer dit u verhindert veilig aan het verkeer deel te nemen.
- Een te hoog volumeniveau kan ook gehoorschade veroorzaken.
- Schoonmaken van het product. Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.
- De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar.

## **SPECIFICATIONS, CONNECTIONS AND BUTTONS**

---

Power source:	AC 100-240V 50/60Hz / DC IN 5V 500mA
Radio Format:	Digital DAB+ & FM Transmitter FM
Frequency range:	87.5 - 108 MHz
DAB Frequency range:	174 - 240 MHz
Battery capacity:	800mAh
Max play time:	4 Hours
Power output:	0.5W

Multi-function dot matrix LCD display with backlight

DAB/FM tuner with 60 presets (30DAB+/ 30FM)

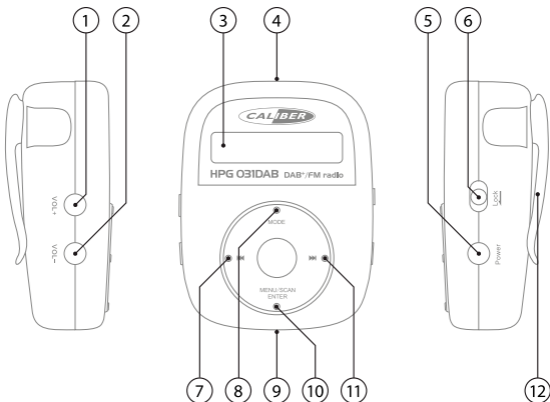
3.5 mm earphone socket (earbuds included)

---

### **Package contents:**

- 1x HPG 031DAB unit
- 1x AC 100-240V wall adapter
- 1x set of earbuds
- 1x Printed manual





**1. Volume +**

Press the button to increase the volume

**2. Volume -**

Press the button to reduce the volume

**3. Display**

Multi-function dot matrix LCD display with backlight

**4. 3.5 mm earphone socket**

Built-in 3.5 mm jack connection, for e.g. headphones  
*note: also used as antenna*

**5. Power button**

To power ON/OFF

**6. Lock**

Locks buttons to prevent them from being pressed unwanted

**7. Previous / CH-**

Menu: Previous option  
DAB/FM: Previous (preset) station

**8. Mode**

Choose mode: DAB / FM

**9. Mini USB connection**

For charging (5V, 500mA)

**10. Menu / Scan / Enter button**

Multi functional button

**11. Next / CH+**

Menu: Next option  
DAB/FM: Next (preset) station

**12. Clip**

*Below the descriptions of the features/options of the HPG 031DAB.  
The numbers between the "(...)" refer to the key or connections on the unit.  
The illustrations can be found in the front of this manual.*

### **Battery charging**

Before you can operate the device with the battery, you need to charge it first. Connect the device to a wall socket using the provided power adaptor. When powered ON, an indicator will be visible in the right corner of the display.

**Note:** *It may take some time before the device can be turned ON, during charging, if the battery is completely empty.*

### **Power ON/OFF**

- ON: Press and hold the [Power] button (5) to turn ON the unit.  
(The display will light up and display "Welcome to Digital Radio").
- OFF: Press and hold the [Power] button (5) again to turn OFF the unit.

### **Switch between DAB and FM mode**

Press the [Mode] button repeatedly to select DAB or FM mode.

### **Reset and scan DAB station**

For first time you use, or if the station list is empty, the radio automatically performs a full scan to see what stations are available. You may also need to start a scan manually to update the list of stations for one of the following reasons:

- New stations may become available from time to time.
- Stations close or can no longer be received.
- If reception was not good for the original scan (for example the earbuds were not plugged in), this may result in an empty or incomplete list of available stations.
- If you have poor reception of some stations causing the audio to break up, you may wish to list only stations with good signal strength.

### **To do a full scan manually**

In DAB mode, press the [Menu] button (10) and select [Scan] to start the scanning. Once a scan is complete, the radio returns to playing the previously-selected station or first station on the station list.

### **Select stations**

In DAB mode, use the [◀] or [▶] button (7/11) to scroll through the list of stations, stop at your preferred station, it will be selected automatically within a second.

### **FM RADIO MODE**

FM radio mode receives analogue radio from the FM band. While FM radio is playing, the screen shows its frequency, or if RDS information is available, station name and any further 'RadioText' information. If no information is available, just the frequency and a "No RadioText" message is shown.

**Scan FM station**

The first time you select FM radio, it is set to the lowest frequency in the FM band. In FM mode, press the [▶▶] button once to scan manually through the FM frequencies. Press and hold the [▶▶] button to scan automatically. A scan stops when a station found. It can be set to stop at each station or only at stations with a strong signal (for details see "Advanced settings").

**ADVANCE SETTINGS**

To access advance settings from any mode, press the [Menu] button (10) to enter the menu. Use the [◀◀] or [▶▶] button (7/11) to navigate through the menu/options. Press the [Menu] button (10) again to enter.

*Sous la description des caractéristiques/options du HPG 031DAB. Les nombres entre "(...)" font référence à la touche ou aux connexions sur l'unité et/ou la télécommande. Les images se trouvent à l'avant de ce manuel.*

### **Charge de la pile**

Avant de pouvoir utiliser l'appareil avec la pile, vous devez la charger au préalable. Branchez l'appareil à une prise de courant à l'aide de l'adaptateur secteur. Après mise SOUS tension de l'appareil, un voyant s'allume dans le coin droit de l'écran.

**Remarque :** *En cours de charge, la mise SOUS tension de l'appareil peut prendre un certain temps, si la pile est entièrement déchargée.*

### **Mise SOUS/HORS tension**

- ON : Appuyez sur le bouton Power] (5) et maintenez-le enfoncé pour mettre l'appareil SOUS tension.  
(L'écran s'allume et affiche le message « Welcome to Digital Radio »).
- OFF : Appuyez à nouveau sur le bouton [Power] (5) et maintenez-le enfoncé pour mettre l'appareil HORS tension.

### **Commutation entre les modes DAB et FM**

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton [Mode] pour sélectionner le mode DAB ou FM.

### **Réinitialisation et balayage des stations DAB**

Lors de la première utilisation, ou si la liste des stations est vide, la radio exécute automatiquement un balayage complet afin de détecter les stations disponibles. Il sera peut-être nécessaire de démarrer un balayage manuel pour mettre à jour la liste des stations pour l'une des raisons suivantes :

- De nouvelles stations peuvent être disponibles de temps à autre.
- Des stations ferment et peuvent ne plus être reçues (Dans la liste des stations, les stations non valides sont indiquées par un point d'interrogation en regard de leur nom).
- Si la réception n'était pas bonne suite au balayage initial (par exemple, les écouteurs n'ont pas été branchés), cela peut entraîner une liste vide ou incomplète des stations disponibles.
- En cas de mauvaise réception de certaines stations entraînant une coupure du son, vous voudrez peut-être répertorier uniquement les stations présentant une bonne puissance du signal.

### **Exécution d'un balayage manuel complet**

En mode DAB, appuyez sur le bouton [Menu] (10), sélectionnez [Find Services] et [Scan] pour démarrer le balayage. Au terme du balayage, la radio recommence à diffuser la station précédemment sélectionnée ou la première station qui figure sur la liste des stations.

### Sélection de stations

En mode DAB, tournez le bouton [◀▶] ou [▶▶] (7/11) pour parcourir la liste des stations, arrêtez-vous sur votre station préférée, elle est captée automatiquement en moins d'une seconde.

### Mode radio FM

Le mode radio FM permet de recevoir des radios analogiques dans la bande FM. Pendant que la radio FM diffuse, l'écran affiche sa fréquence, ou si des informations RDS sont disponibles, le nom de la station et toutes autres informations « Radiotexte ». Si aucune information n'est disponible, seuls la fréquence et un message « Pas de Radiotexte » s'affiche.

### Balayage des stations FM

Lors de la première sélection de la radio FM, celle-ci est réglée sur la fréquence la plus basse de la bande FM. En mode FM, appuyez une fois sur le bouton [▶▶] pour effectuer le balayage des fréquences FM. Appuyez sur le bouton [▶▶] et maintenez-le enfoncé pour exécuter un balayage automatique. Un balayage s'arrête lorsqu'une station est trouvée. Il peut être réglé pour s'arrêter sur chaque station ou uniquement sur les stations présentant un signal puissant (pour plus de détails, veuillez vous référer à la section « Paramètres avancés »).

### PARAMÈTRES AVANCÉS

Pour accéder aux paramètres avancés à partir de n'importe quel mode, appuyez sur le bouton [Menu] (10) pour accéder au menu. Utilisez le bouton [◀▶] ou [▶▶] (7/11) pour parcourir le menu/les options. Appuyez à nouveau sur le bouton [Menu] (10) pour y accéder.

Unter sind die Beschreibungen der Merkmale/Optionen des HPG 031DAB aufgeführt. Die Zahlen zwischen den „(...)“ beziehen sich auf die Taste oder die Anschlüsse am Gerät bzw. der Fernbedienung. Die Abbildungen befinden sich auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

### **Batterie aufladen**

Bevor Sie mit der Batterie das Gerät betreiben können, müssen Sie die Batterie aufladen. Schließen Sie das Gerät mit dem Netzadapter an eine Steckdose an. Wenn das Gerät EINGESCHALTET ist, erscheint oben rechts im Display eine Anzeige.

***Hinweis:** Während des Ladevorgangs kann es einen Moment dauern, bis sich das Gerät EINSCHALTET, insbesondere wenn die Batterie vollständig leer ist.*

### **EIN/AUS**

- EIN: Halten Sie die Taste [Power] (5) gedrückt, um das Gerät EINZUSCHALTEN. (Das Display leuchtet auf und es erscheint die Anzeige „Welcome to Digital Radio“).
- AUS: Halten Sie die Taste [Power] (5) gedrückt, um das Gerät AUSZUSCHALTEN.

### **Umschalten zwischen DAB- und UKW-Modus**

Drücken Sie wiederholt die Taste [Mode], um den DAB- oder UKW-Modus auszuwählen.

### **DAB-Sender zurücksetzen und suchen**

Das Radio führt bei der ersten Nutzung oder wenn die Senderliste leer ist, automatisch einen vollständigen Suchlauf durch, um die verfügbaren Sender zu erfassen. Möglicherweise müssen Sie einen Suchlauf auch manuell starten, um die Senderliste aus einem der folgenden Gründe zu aktualisieren:

- Von Zeit zu Zeit sind neue Sender verfügbar.
- Sender wurden stillgelegt oder sie können nicht mehr empfangen werden (Ungültige Sender werden in der Senderliste mit einem Fragezeichen vor dem Namen gekennzeichnet).
- Wenn der Empfang beim ersten Suchlauf nicht gut war (z.B. waren die Ohrhörer nicht verbunden), kann dies zu einer leeren oder unvollständigen Liste der verfügbaren Sender führen.
- Bei schlechtem Empfang kommt es bei einigen Sendern zu Tonaussetzern und Sie möchten nur Sender mit hoher Signalstärke anzeigen.

### **Vollständigen Suchlauf manuell durchführen**

Im DAB-Modus, drücken Sie die Taste [Menu] (10) wählen Sie [Find Services] und [Scan] Scanvorgang zu starten. Sobald der Suchlauf abgeschlossen ist, kehrt das Radio zur Wiedergabe des zuvor gewählten Senders oder des ersten Senders in der Senderliste zurück.

### **Sender wählen**

Drehen Sie im DAB-Modus die [◀◀] oder [▶▶]-Taste (7/11), um durch die Senderliste zu blättern. Halten Sie bei Ihrem Lieblingssender an und dieser wird innerhalb einer Sekunde automatisch eingestellt.

### **UKW-RADIO-MODUS**

Der UKW-Radio-Modus empfängt analoge Radiosender im UKW-Frequenzbereich. Bei der UKW-Wiedergabe eines Senders zeigt der Bildschirm dessen Frequenz, oder wenn RDS-Informationen vorhanden sind, den Sendernamen und weitere „Radiotext“-Informationen an. Wenn keine Informationen verfügbar sind, wird nur die Frequenz und die Meldung „NoRadioText (Kein Radiotext)“ angezeigt.

### **UKW-Sender suchen**

Wenn Sie UKW zum ersten Mal auswählen, ist die niedrigste Frequenz im UKW-Band eingestellt. Drücken Sie im UKW-Modus einmal die [▶▶]-Taste, um den Suchlauf durch die UKW-Frequenzen zu starten. Halten Sie die [▶▶]-Taste für die automatische Suche gedrückt. Der Suchlauf wird angehalten, sobald ein Sender gefunden wurde. Er kann so eingestellt werden, dass bei jedem Sender oder nur bei Sendern mit einem starken Signal angehalten wird (Weitere Einzelheiten finden Sie unter „Erweiterte Einstellungen“).

### **ERWEITERTE EINSTELLUNGEN**

Um in einem beliebigen Modus die erweiterten Einstellungen zu öffnen, drücken Sie die Taste [Menu] (10) zum Öffnen des Menüs. Verwenden Sie die Taste [◀◀] oder [▶▶] (7/11), um durch das Menü/ die Optionen zu navigieren. Drücken Sie die Taste [Menu] (10) erneut zur Auswahl.

*Di seguito sono descritte le funzioni e le opzioni del dispositivo HPG 031DAB. I numeri compresi in "(...)" si riferiscono al tasto o alle connessioni all'unità e/o al telecomando. Le illustrazioni sono consultabili sulla prima pagina del manuale.*

### **Ricarica della batteria**

Prima di utilizzare il dispositivo assieme alla batteria, è necessario che quest'ultima sia ricaricata. Collegare il dispositivo a una presa a muro con l'alimentatore. L'accensione, è visibile un indicatore nell'angolo destro del display.

***Nota:** durante la carica, se la batteria è completamente esaurita, l'accensione del dispositivo potrebbe richiedere qualche istante.*

### **Accensione/Spengimento**

- Accensione: tenere premuto il pulsante [Power] (5) per accendere l'unità. (il display si accende e visualizza il messaggio "Welcome to Digital Radio").
- Spengimento: tenere nuovamente premuto il pulsante [Power] (5) per spegnere l'unità.

### **Passaggio tra modalità DAB ed FM**

Premere ripetutamente il pulsante [Mode] per selezionare la modalità DAB o FM.

### **Reset e ricerca di stazioni DAB**

stazioni disponibili. L'aggiornamento dell'elenco delle stazioni potrebbe richiedere anche una ricerca manuale, per uno dei seguenti motivi:

- Con il tempo potrebbero rendersi disponibili nuove stazioni.
- Alcune stazioni potrebbero chiudere o non essere più ricevute (nell'elenco delle stazioni, quelle non valide sono contrassegnate con un punto interrogativo davanti al loro nome).
- Se al momento della prima ricerca la ricezione non è buona (ad esempio, gli auricolari non sono stati collegati), l'elenco delle stazioni disponibili potrebbe risultare vuoto o incompleto.
- Se la ricezione di alcune stazioni è debole e causa interruzioni nella riproduzione audio, è possibile escludere tali stazioni per ascoltare solo quelle con un buon segnale.

### **Ricerca manuale completa**

In modalità DAB, premere il tasto [Menu] (10) selezionare [Find Services] e [Scan] per avviare la scansione. Quando la ricerca è completa, la radio torna a trasmettere la stazione selezionata precedentemente o la prima stazione dell'elenco.

### **Selezione delle stazioni**

In modalità DAB, ruotare il pulsante [◀▶] o [7/11] per scorrere tra le stazioni presenti nell'elenco, selezionare quella desiderata e consentire alla radio di sintonizzarsi automaticamente sulla stessa entro un secondo.



## MODALITÀ RADIO FM

La radio FM riceve segnali radio analogici dalla banda FM. Quando la radio FM è in riproduzione, il display mostra la frequenza oppure, se la funzione RDS è disponibile, il nome della stazione e altre eventuali informazioni 'RadioText'. Se non è disponibile alcuna informazione, è visualizzata solo la frequenza e il messaggio "No RadioText".

### Ricerca stazioni FM

Alla sua prima selezione, la radio FM è impostata sulla frequenza più bassa della banda FM. In modalità FM, premere una volta il pulsante [▶▶] per cercare tra le frequenze FM. Tenere premuto il pulsante [▶▶] per eseguire la ricerca automatica. La ricerca si interrompe quando si trova una stazione. È possibile impostare la radio in modo che la ricerca si interrompa su ogni stazione o solo su quelle con un segnale forte (per maggiori dettagli, vedere "Impostazioni avanzate").

### IMPOSTAZIONI AVANZATE

Per passare alle impostazioni avanzate da una modalità qualsiasi, premere il pulsante [Menu] (10) per accedere al menu. Usare il pulsante [◀◀] o [▶▶] (7/11) per navigare all'interno di menu/opzioni. Premere nuovamente il pulsante [Menu] (10) per accedere.

*A continuación se describen las características/funciones del HPG 031DAB. Los números entre "(...)" hacen referencia al botón o conexiones de la unidad y/o control remoto. Las ilustraciones pueden encontrarse en la parte frontal de este manual.*

### **Carga de la batería**

Para poder poner en funcionamiento este dispositivo con batería, tiene que cargarla primero. Conecte el dispositivo a una toma de pared con el adaptador de corriente. Cuando se enciende, la esquina superior derecha de la pantalla muestra un indicador.

**Nota:** *Durante la carga, el dispositivo necesita un poco de tiempo para encenderse si la batería está completamente vacía.*

### **Encendido / Apagado**

- ON: Mantenga pulsado el botón [Power] (5) para encender la unidad. (El visualizador se iluminará y apa-recerá "Welcome to Digital Radio").
- OFF: Vuelva a mantener pulsado el botón [Power] (5) para apagar la unidad.

### **Cambio entre el modo DAB y FM**

Pulse el botón [Mode] repetidamente para seleccionar el modo DAB o FM.

### **Restablecimiento y búsqueda de emisoras DAB**

La primera vez que la utilice, o si la lista de emisoras está vacía, la radio lleva a cabo automáticamente una búsqueda completa para ver qué estaciones están disponibles. Puede que tenga que hacer una búsqueda manual para actualizar la lista de emisoras por alguna de las siguientes razones:

- Pueden volverse disponibles nuevas emisoras de vez en cuando.
- Algunas emisoras cierran o dejan de poderse recibir. (Dentro de la lista de emisoras, las emisoras inválidas están indicadas con un signo de interrogación delante de su nombre).
- Si la recepción no era buena a la hora de hacer la búsqueda inicial (por ejemplo, no se conectaron los auriculares), puede que la lista de emisoras quede vacía o incompleta.
- Si tiene poca recepción en algunas emisoras, interrumpiéndose el sonido, puede que prefiera dejar solo las emisoras que reciban buena señal.

### **Para hacer una búsqueda completa de manera manual**

En modo DAB, presione el botón [Menu] (10) seleccione [Find Services] y [Scan] para iniciar el escaneado. Una vez que la búsqueda esté completa, la radio vuelve a reproducir las emisoras previamente seleccionadas o la primera de la lista.

### **Selección de estaciones**

En modo DAB, gire el botón [◀▶] o [▶▶] (7/11) para seleccionar a través de la lista de emisoras, pare en su emisora preferida y se sintonizará automáticamente en menos de un segundo.

## MODO RADIO FM

Modo radio FM recibe radio analógica de la banda FM. Cuando se esté reproduciendo la radio FM, la pantalla mostrará su frecuencia, o si hay información RDS disponible, nombre de la estación y cualquier otra información 'RadioText'. Si no hay información disponible, solo se mostrará la frecuencia y un mensaje de "No RadioText".

## Búsqueda de emisora FM

La primera vez que seleccione radio FM, estará en la frecuencia más baja de la banda FM. En el modo FM, pulse el botón [▶▶] una vez para buscar a través las frecuencias FM. Mantenga pulsado el botón [▶▶] para escanear automáticamente. La búsqueda se detiene cuando se encuentra una emisora. Puede configurarse para que pare en cada emisora o solo en las que tiene la señal fuerte (acuda a "Configuración avanzada" para saber más).

## CONFIGURACIÓN AVANZADA

Para acceder a la configuración avanzada desde cualquier modo, pulse el botón [Menu] (10) para entrar en el menú. Use el botón [◀◀] o [▶▶] (7/11) para navegar por las opciones/menús. Vuelva a pulsar el botón [Menu] (10) para entrar.

*Abaixo, encontram-se as descrições das características/opções do HPG 031DAB. Os números entre "(...)" referem-se a teclas ou ligações na unidade e/ou no comando. As ilustrações podem ser encontrados na parte da frente deste manual.*

### **Carregamento da bateria**

Antes de ligar o aparelho com, é necessário carregar a bateria. Ligue o dispositivo a uma tomada de parede com o adaptador de energia. Quando ligado, será visível um indicador no canto direito do visor.

**Nota:** *Pode demorar algum tempo até que o dispositivo possa ser ligado durante o carregamento, se a bateria estiver completamente vazia.*

### **Ligar/Desligar**

- Ligar: Prima e mantenha o botão [Power] (5) para ligar a unidade. (O visor acende-se e exibe "Welcome to Rádio Digital").
- Desligar: Prima e mantenha o botão [Power] (5) novamente para desligar a unidade.

### **Alternar entre modo DAB e FM**

Prima repetidamente o botão [Mode] para seleccionar o modo DAB ou FM.

### **Reiniciar e procurar uma estação DAB**

Da primeira vez que utilizar ou se a lista de estações estiver vazia, o rádio executa automaticamente uma pesquisa completa para obter as estações disponíveis. Também pode ser necessário fazer uma pesquisa manualmente para actualizar a lista de estações por um dos motivos seguintes:

- Ao longo do tempo podem ser disponibilizadas novas estações.
- As estações podem encerrar ou as emissões já não serem recebidas (Na lista de estações, os postos inválidos são indicados com um ponto de interrogação à frente do nome).
- Se a recepção não era boa na verificação original (por exemplo, os auriculares não foram ligados), isso pode resultar numa lista das estações disponíveis vazia ou incompleta.
- Se tiver recepção fraca de algumas estações causando falhas de áudio, talvez queira listar apenas as estações com uma boa intensidade de sinal.

### **Para fazer uma pesquisa completa manualmente**

No modo DAB, pressione o botão [Menu] (10) seleccione [Find Services] e [Scan] para iniciar a busca. Quando a pesquisa estiver concluída, o rádio volta a transmitir a estação anteriormente seleccionada ou a primeira estação da lista.

### **Seleccionar estações de rádio**

Em modo DAB, rode o botão [◀▶] ou [▶▶] (7/11) para percorrer a lista de estações, pare na sua estação preferida e esta será sintonizada automaticamente num segundo.

## FM RADIO MODE

FM radio mode receives analogue radio from the FM band. While FM radio is playing, the screen shows its frequency, or if RDS information is available, station name and any further 'RadioText' information. If no information is available, just the frequency and a "No RadioText" message is shown.

### Scan FM station

Da primeira vez que seleccionar o rádio FM, este está predefinido para a frequência mais baixa na banda de FM. Em modo FM, prima uma vez o botão [▶▶] para pesquisar as frequências de FM. Prima e mantenha o botão [▶▶] para a busca automática. A pesquisa pára quando é encontrada uma estação. Pode ser definida para parar em cada estação, ou apenas nas estações com um sinal forte (para mais informações consulte "Definições avançadas").

## DEFINIÇÕES AVANÇADAS

Para aceder às configurações avançadas a partir de qualquer modo, prima o botão [Menu] (10) para entrar no menu. Use o botão [◀◀] ou [▶▶] (7/11) para navegar através do menu/opções. Prima o botão [Menu] (10) novamente para entrar.

Nedan finns beskrivning av funktionerna/alternativen för HPG 031DAB. Numren mellan "(...)" avser knappar eller anslutningar på enheten och/eller fjärrkontrollen. Illustrationerna kan hittas på manualens framsida.

### Batteriladdning

Innan du kan köra enheten på batteriet måste du ladda den. Anslut enhetens strömadapter till ett vägguttag. En indikator är synlig i displayens högra hörn när enheten är på.

**Observera:** m batterierna är helt tomma kan det ta en stund innan enheten kan sättas på vid laddning.

### PÅ/AV

- PÅ: Tryck på och håll inne [Power]-knappen (5) för att sätta PÅ enheten. (Displayen tänds och visar "Welcome to Digital Radio").
- AV: Tryck på och håll inne [Power]-knappen (5) igen för att stänga AV enheten.

### Växla mellan DAB- och FM-läge

Tryck på [Mode]-knappen upprepade gånger för att välja DAB- eller FM-läge.

### Nollställ och sök efter DAB-station

Första gången du använder radion, eller om stationslistan är tom, utför radion automatiskt en fullständig sökning för att se vilka stationer som finns tillgängliga. Du kan också behöva starta en sökning manuellt för att uppdatera listan över stationer pga någon av följande orsaker:

- Nya stationer kan bli tillgängliga från tid till annan.
- Stationer långt borta eller som inte längre kan tas emot. (I stationslistan, markeras ogiltiga stationer med ett frågetecken framför deras namn).
- Om mottagningen inte var bra då den ursprungliga sökningen genomfördes (öronsnäckorna var inte inkopplade, till exempel), kan detta resultera i en tom eller ofullständig lista över tillgängliga kanaler.
- Om du har dålig mottagning för vissa stationer vilket resulterar i ett knastrande ljud, kanske du endast vill lista stationer med bra signalstyrka.

### För att utföra en fullständig sökning manuellt

I DAB-läge, tryck på [Menu]-knappen (10) för att välja [Find Services] och [Scan] för att starta skanninge. När sökningen är klar, återgår radion till att spela den tidigare valda stationen eller den första stationen på stationslistan.

### Välj stationer

I DAB-läge, vrid [◀] eller [▶]-ratten (7/11) för att bläddra igenom listan över stationer, stanna vid önskad station, den kommer att ställas in automatiskt inom en sekund.

## FM-RADIOLÄGE

FM-radioläget tar emot analog radio på FM-bandet. Medan FM-radion spelar, visar skärmen dess frekvens, eller ifall RDS-information är tillgänglig, stationsnamn och ytterligare "RadioText" information. Om ingen information finns tillgänglig, utan bara frekvensen och visas ett "No RadioText" meddelande.

### Scan FM station

Första gången du väljer FM-radio, är det inställt på den lägsta frekvensen i FM-bandet. I FM-läge, tryck på [▶▶]-knappen en gång för att söka igenom FM-frekvenser. Tryck på och håll inne [▶▶]-knappen för att skanna automatiskt. Sökningen stannar när en station hittas. Den kan ställas in att stanna vid varje station eller endast på stationer med stark signal (för detaljer se "Avancerade inställningar").

### AVANCERADE INSTÄLLNINGAR

För att gå till avancerade inställningar från alla lägen, tryck på [Menu]-knappen (10). Använd [◀◀]- eller [▶▶]-knappen (7/11) för att bläddra i menyn eller mellan alternativ. Tryck på [Menu]-knappen (10) igen för att välja.

Poniżej znajdują się opisy funkcji/opcji urządzenia HPG 031DAB. Liczby w „(...)” odnoszą się do przycisków i złączy na urządzeniu i/lub pilocie. Rysunki znajdują się na początku tej instrukcji.

### **Ładowanie baterii**

Zanim będzie możliwe zasilanie urządzenia akumulatorem, należy go w pierwszej kolejności naładować. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej przy pomocy zasilacza sieciowego. Po włączeniu zasilania w prawym, górnym rogu ekranu będzie widoczny wskaźnik.

**Uwaga:** *Może upłynąć trochę czasu, zanim urządzenie będzie można włączyć podczas ładowania, jeśli akumulator zostanie całkowicie rozładowany.*

### **Włączanie/wyłączanie zasilania**

- ON: (WŁ.): Przytrzymać wciśnięty przycisk [Power] (5), aby włączyć zasilanie. (wyświetlacz zaświeci się i wyświetli „Welcome to Digital Radio”).
- OFF: (WYŁ.): Ponownie przytrzymać wciśnięty przycisk [Power] (5), aby wyłączyć zasilanie.

### **Przełączanie między trybem DAB oraz FM**

Nacisnąć przycisk [Mode], aby wybrać tryb radiowy DAB lub FM.

### **Ustawianie i skanowanie stacji DAB**

Przy pierwszym użyciu lub jeśli lista stacji jest pusta, urządzenie automatycznie przeprowadza pełne skanowanie, aby sprawdzić, jakie stacje są dostępne. Może się zdarzyć, że konieczne będzie przeprowadzenia manualnego skanowania, aby zaktualizować listę stacji z powodu jednej z następujących przyczyn:

- Od czasu do czasu dostępne mogą być nowe stacje.
- Stacje zaprzestały działalności lub nie mogą być odbierane (Na liście stacji, nieaktualne stacje są oznaczone znakiem zapytania przed ich nazwą).
- Jeśli odbiór sygnału nie był wystarczająco dobry podczas oryginalnego skanowania (np. słuchawki douszne nie były podłączone), może to prowadzić do pustej lub niepełnej listy dostępnych stacji.
- Jeśli słaby odbiór niektórych stacji powoduje zaburzenia dźwięku, możliwe jest listowanie jedynie stacji o silnym sygnale.

### **Aby wykonać pełne skanowanie manualnie**

W trybie radiowym DAB, naciśnij przycisk [Menu] (10) Wybierz [Find Services] i [Scan], aby uruchomić skanowanie. Po zakończeniu skanowania, radio powróci do odtwarzania wcześniej wybranej stacji lub pierwszej stacji na liście stacji.

### **Wybór stacji**

W trybie radiowym DAB, przekreść przycisk [◀] lub [▶] (7/11), aby przeglądać listę stacji, wybrać żądaną stację, w ciągu sekundy nastąpi automatyczne dostrojenie.



## TRYB RADIOWY FM

Tryb Radio FM odbiera radio analogowe z pasma FM. Podczas odtwarzania radia FM, wyświetlacz pokazuje daną częstotliwość, lub jeżeli jest dostępny sygnał RDS, pokazuje nazwę stacji i wszelkie inne informacje radiowe. Jeśli informacje nie są dostępne, zostanie wyświetlona częstotliwość i komunikat "No RadioText".

### Skanowanie stacji FM

Przy pierwszym użyciu radia FM, jest ono ustawione na najniższej częstotliwości w paśmie FM.

W trybie FM, naciśnięcie przycisk [▶▶], aby skanować częstotliwość FM.

Przytrzymanie wciśnięty przycisk [▶▶], aby skanować automatycznie.

Skanowanie zatrzymuje się po znalezieniu stacji. Możliwe jest, aby zatrzymanie następowało tylko po znalezieniu stacji o silnym sygnale, a nie przy każdej znalezionej stacji (szczegółowo patrz rozdział "Ustawienia zaawansowane").

### USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

Aby uzyskać dostęp do zaawansowanych ustawień w ramach dowolnego trybu, naciśnięcie przycisk [Menu] (10), aby otworzyć menu. Używać przycisku [◀◀] lub [▶▶] (7/11), aby nawigować po opcjach menu. Naciśnij ponownie przycisk [Menu] (10), aby zatwierdzić.

Παρακάτω αναφέρονται οι περιγραφές των χαρακτηριστικών/επιλογών του HPG 031DAB. Οι αριθμοί στις παρενθέσεις (...) αναφέρονται στο πλήκτρο ή στη σύνδεση της μονάδας και/ή του τηλεχειριστηρίου. Οι εικόνες βρίσκονται στην μπροστινή πλευρά του εγχειριδίου.

### Φόρτιση μπαταρίας

Πριν λειτουργήσετε τη συσκευή με τη μπαταρία, πρέπει να τη φορτίσετε. Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα με τον μετασχηματιστή. Κατά την ενεργοποίηση, εμφανίζεται μια ένδειξη στη δεξιά γωνία της οθόνης.

**Σημείωση:** Μπορεί να χρειαστεί κάποιος χρόνος για την ενεργοποίηση της συσκευής κατά τη φόρτιση, αν η μπαταρία έχει εξαντληθεί πλήρως.

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [Power] (5) για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα. (Η οθόνη θα ανάψει και θα εμφανιστεί το μήνυμα "Welcome to Digital Radio"-Καλώς ήρθατε στο Ψηφιακό Ράδιο).
- ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: Πιέστε ξανά και κρατήστε πατημένο το κουμπί [Power] (5) για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα.

### Για εναλλαγή μεταξύ της λειτουργίας DAB και FM

πατήστε το κουμπί [Mode] διαδοχικά για να επιλέξετε DAB ή FM.

### Επαναφορά και σάρωση σταθμού DAB

Την πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε το προϊόν, η λίστα των σταθμών είναι άδεια, και το ραδιόφωνο ξεκινάει να κάνει σάρωση αυτόματα για να εντοπίσει τους διαθέσιμους σταθμούς. Μπορεί να χρειαστεί να κάνετε χειροκίνητη σάρωση για να ενημερώσετε τη λίστα σταθμών, για τους παρακάτω λόγους:

- Νέοι σταθμοί προστίθενται ανά διαστήματα.
- Οι σταθμοί κλείνουν ή παύουν να εκπέμπουν σήμα (Στη λίστα σταθμών, οι μη έγκυροι σταθμοί υποδεικνύονται με ένα ερωτηματικό μπροστά από το όνομά τους).
- Εάν η λήψη δεν ήταν καλή όταν έγινε η πρώτη σάρωση (Για παράδειγμα, τα ακουστικά δεν συνδέθηκαν), η λίστα με τους διαθέσιμους σταθμούς μπορεί να είναι άδεια ή ημιτελής.
- Εάν το σήμα είναι χαμηλό ή υπάρχει διακοπή στη μετάδοση του ήχου από μερικούς σταθμούς, μπορεί να θέλετε να συμπεριλάβετε στη λίστα μόνο σταθμούς με καλό σήμα.

### Για χειροκίνητη σάρωση

Στη λειτουργία DAB, πατήστε το κουμπί [Menu] (10) επιλέξτε [Find Services] και [Scan] για να ξεκινήσει η σάρωση. Όταν ολοκληρωθεί η σάρωση, το ραδιόφωνο επιστρέφει στο σταθμό που χρησιμοποιήθηκε τελευταία ή τον πρώτο σταθμό στη λίστα σταθμών.

### **Επιλογή σταθμών**

Στη λειτουργία DAB, περιστρέψτε το κουμπί [◀] ή [▶] (7/11) για να επιλέξετε σταθμό από τη λίστα. Σταματήστε στο σταθμό που επιθυμείτε. Θα γίνει συντονισμός μέσα σε ένα δευτερόλεπτο.

### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ FM**

Στη λειτουργία FM γίνεται λήψη αναλογικού συστήματος από τη μπάνα των FM. Όταν το ράδιο παίζει σταθμό FM, στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητά του, ή, στην περίπτωση που υπάρχει σήμα RDS, το όνομα του σταθμού και τυχόν συμπληρωματικές πληροφορίες 'Radio Text'. Εάν δεν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες, εμφανίζεται μόνο η συχνότητα και το μήνυμα "No RadioText".

### **Σάρωση σταθμών FM**

Την πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε FM, ξεκινάει στη χαμηλότερη συχνότητα στη μπάνα των FM. Στη λειτουργία FM, πατήστε το κουμπί [▶] μια φορά για να σαρώσετε τις συχνότητες στα FM. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [▶] για αυτόματη σάρωση. Η σάρωση σταματάει όταν εντοπιστεί σταθμός. Μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να σταματάει σε κάθε σταθμό ή μόνο στους σταθμούς με δυνατό σήμα (για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Προηγμένες ρυθμίσεις").

### **ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στις ρυθμίσεις για προχωρημένους από οποιαδήποτε λειτουργία, πιέστε το κουμπί [Menu] (10) για να εισέλθετε στο μενού. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [◀] ή [▶] (7/11) για να πλοηγηθείτε στα μενού/τις επιλογές. Πιέστε ξανά το κουμπί [Menu] (10) για είσοδο.

Nižšie sa nachádza popis funkcií/možností pre model HPG 031DAB. Čísla medzi „(...)“ sa vzťahujú na tlačidlá alebo pripojenia jednotky a/alebo diaľkového ovládača. Ilustrácie nájdete na začiatku tejto príručky.

### Nabíjanie batérie

Skôr, ako budete zariadenie prevádzkovať s batériou, musíte ju najskôr nabiť. Zariadenie pripojte k zásuvke pomocou sieťového adaptéra. Keď je zapnuté napájanie, v pravom rohu na displeji budete vidieť indikátor.

**Poznámka:** Ak je batéria úplne vybitá, môže po začatí nabíjania chvíľu trvať, kým sa zariadenie zapne.

### Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie: Jednotku zapnete stlačením a podržaním tlačidla [Power] (5). (displej sa rozsvieti a zobrazí sa privítanie „Welcome to Digital Radio“).
- Vypnutie: Jednotku vypnete opätovným stlačením a podržaním tlačidla [Power] (5).

### Prepínanie medzi režimom DAB a FM

Opakovaným stláčaním tlačidla [Mode] vyberte režim DAB alebo FM.

### Resetovanie a vyhľadávanie stanice DAB

Pri prvom použití, alebo keď je prázdny zoznam staníc rádio automaticky vykoná plné vyhľadávanie, aby ste videli, ktoré stanice sú k dispozícii. Kvôli jednému z nasledujúcich dôvodov budete možno musieť spustiť vyhľadávanie manuálne, aby ste aktualizovali zoznam staníc:

- Z času na čas budú k dispozícii nové stanice.
- Stanice sa uzatvoria alebo sa už nebudú dať ďalej prijímať (V zozname staníc sú neplatné stanice označené otáznikom pred ich názvom).
- Ak nebol príjem dobrý pre originálne vyhľadávanie (ak neboli napríklad pripojené slúchadlá), môže to viesť k prázdnemu alebo nekompletnému zoznamu dostupných staníc.
- Ak máte slabý príjem niektorých staníc, môže to viesť k prerušeniu zvuku a vy si môžete želať len zoznam so stanicami s dobrou silou signálu.

### Uskutočňovanie manuálneho plného vyhľadávania

V režime DAB stlačte tlačidlo [Menu] (10) vyberte [Find Services] a [Scan] a spustíte vyhľadávanie. Po dokončení vyhľadávania sa rádio vráti k prehrávaniu predtým zvolenej stanice alebo prvej stanice v zozname staníc.

### Výber staníc

V režime DAB otáčajte tlačidlo [◀] alebo [▶] (7/11) a rolujte v zozname staníc. Zastavte sa na vašej uprednostňovanej stanici a táto sa do jednej sekundy automaticky naladí.

## REŽIM FM RÁDIA

Režim rádia FM prijíma analógové rádio z FM pásma. Počas prehrávania rádia FM sa na obrazovke zobrazuje jeho frekvencia alebo sú k dispozícii RDS informácie, názov stanice a všetky ostatné informácie „rádiového textu“. Ak nie sú k dispozícii žiadne informácie, zobrazí sa len frekvencia a správa „No RadioText“ (Žiadny rádiový text).

## Vyhľadávanie FM staníc

Keď prvýkrát vyberiete FM rádio, bude nastavené na najnižšej frekvencii v pásme FM. V režime FM jedenkrát stlačte tlačidlo [▶▶] a vyhľadávajte v FM frekvenciách. Pre automatické vyhľadávanie stlačte a podržte tlačidlo [▶▶]. Vyhľadávanie sa zastaví po objavení stanice. Môže byť nastavené tak, aby sa zastavilo len na staniciach so silným signálom (podrobnosti nájdete v časti „Pokročilé nastavenia“).

## POKROČILÉ NASTAVENIA

Ak chcete do pokročilých nastavení vstúpiť z ktoréhokoľvek režimu, stlačte tlačidlo [Menu] (10) a vstúpite do ponuky. Cez ponuky/možnosti prechádzajte pomocou tlačidla [◀◀] alebo [▶▶] (7/11). Pre opätovné vstúpenie stlačte tlačidlo [Menu] (10).

Hieronder de beschrijvingen van de functies/opties van de HPG 031DAB. De getallen tussen de "(...)" verwijzen naar de toets of aansluitingen op de unit. De illustraties zijn te vinden vooraan in deze handleiding.

### Batterij laden

Voordat u het apparaat kunt bedienen, dient u eerst de batterij te laden. Sluit het apparaat aan op een stopcontact met de voedingsadapter. Wanneer ingeschakeld wordt, zal er een indicatie zichtbaar zijn in de rechterhoek van het beeldscherm.

**Opmerking:** Het kan enige tijd duren voordat het apparaat kan worden ingeschakeld, tijdens het opladen, als de batterij helemaal leeg is.

### AAN/UIT zetten

- AAN: Houd de [Power] knop (5) in, om het apparaat AAN te zetten (Het display licht op en toont "Welcome to Digital Radio").
- UIT: Houd de [Power] knop (5) in, om het apparaat weer UIT te zetten

### Overschakelen tussen DAB en FM-modus

Druk herhaaldelijk op de knop [Mode] om DAB- of FM-modus te selecteren.

### Reset and scan DAB station

Bij het eerste gebruik of als de zenderlijst leeg is zal de radio automatisch een volledige scan uitvoeren om te zien welke zenders er beschikbaar zijn. Indien nodig is de scan ook handmatig te starten om de lijst van stations te actualiseren, een reden kan zijn:

- Er kunnen nieuwe stations beschikbaar komen van tijd tot tijd.
- Stations worden gestopt of kunnen niet meer ontvangen worden. (In de zenderlijst worden ongeldige zenders aangeduid met een vraagteken voor de naam).
- Als tijdens de originele scan de ontvangst niet goed was (b.v. als de oordopjes niet aangesloten zijn), dit kan leiden tot een lege of onvolledige lijst met beschikbare stations.
- Bij slechte ontvangst van sommige zenders waardoor de audio regelmatig wegvalt, kunt u ervoor kiezen om te actualiseren om zo alleen goed te ontvangen zenders op te slaan.

### Een volledige handmatig scan uitvoeren

In de DAB-modus, druk op de [Menu] knop (10) en selecteer eerst [Find Services] en vervolgens [Scan] om het scannen te starten. Zodra een scan is voltooid, keert de radio terug naar de laatst gekozen zender of het eerste station in de lijst.

### Selecteren van stations

In de DAB-modus, gebruik de [◀] of [▶] knop (7/11) om door de lijst met zenders te scrollen. Stop op de gewenste zender, binnen enkele seconden zal het afspelen ervan gestart worden.

## FM-RADIO MODUS

In de FM-radio modus ontvangt de radio analoge zenders op FM-band. Terwijl de FM-zender wordt afgespeeld, toont het scherm de frequentie of indien RDS informatie beschikbaar is, de zendernaam en eventuele verdere 'RadioText' informatie. Als er geen informatie beschikbaar is, maar alleen de frequentie wordt 'No RadioText' weergegeven.

### Scan FM station

De eerste keer dat de FM-radio wordt geselecteerd, wordt deze ingesteld op de laagste frequentie in de FM-band. In de FM-modus, drukt eenmaal op de [▶▶] knop om te scannen door de FM-frequenties. Houd de knop [▶▶] in, om automatisch te scannen. De scan stopt wanneer een zender gevonden wordt. Het kan worden ingesteld om te stoppen bij elk station of alleen op zenders met een sterk signaal (voor details zie "Geavanceerde instellingen").

### GEAVANCEERDE INSTELLINGEN

Om de instellingen openen vanuit een willekeurige modus, drukt op de knop [Menu] (10) om het menu te openen. Gebruik de [◀◀] of [▶▶] knop (7/11) om door de menu/opties te navigeren. Druk nogmaals op de [Menu] knop om te bevestigen.

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

---

**GB** Caliber hereby declares that the item HPG031DAB is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2011/65/EU (RoHS) and 1999/5/EC (R&TTE)

**FR** Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG031DAB est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2011/65/EU (RoHS) et 1999/5/EC (R&TTE)

**DE** Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG031DAB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) und 1999/5/EC (R&TTE) befindet.

**IT** Con la presente Caliber dichiara che questo HPG031DAB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2011/65/EU (RoHS) e 1999/5/EC (R&TTE)

**ES** Por medio de la presente Caliber declara que el HPG031DAB cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2011/65/EU (RoHS) y 1999/5/EC (R&TTE)

**PT** Caliber declara que este HPG031DAB está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2011/65/EU (RoHS) e 1999/5/EC (R&TTE)

**S** Härmed intygar Caliber att denna HPG031DAB Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2011/65/EU (RoHS) och 1999/5/EC (R&TTE)

**PL** Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG031DAB jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS) i 1999/5/EC (R&TTE)

**DK** Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG031DAB overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (RoHS) og 1999/5/EC (R&TTE)

**EE** Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG031DAB vastavust direktiivi 2011/65/EU (RoHS) ja 1999/5/EC (R&TTE) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatelle teistele asjakohastele sätetele.

**LT** Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG031DAB atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2011/65/EU (RoHS) ir 1999/5/EC (R&TTE) Direktyvos nuostatas.



**FI** Caliber vakuuttaa täten että HPG031DAB tyyppinen laite on direktiivin 2011/65/EU (RoHS) ja 1999/5/EC (R&TTE) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

**IS** Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG031DAB erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2011/65/EU (RoHS) og 1999/5/EC (R&TTE)

**NO** Caliber erklærer herved at utstyret HPG031DAB er i samsvar med de grunn-lyggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (RoHS) og 1999/5/EC (R&TTE)

**NL** Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG031DAB in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2011/65/EU (RoHS) en 1999/5/EC (R&TTE)

**Test standards:**

EN 55032: 2012

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 55020: 2007+A11: 2011

EN 50332-1:2013



Declaration form can be found at:

[www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG031DAB.pdf](http://www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG031DAB.pdf)

**WWW.CALIBER.NL**

**CALIBER HEAD OFFICE** • The Netherlands • Fax: +31 416 69 90 01 • E-mail: [info@caliber.nl](mailto:info@caliber.nl)